

Jeden Mittwoch offener Beratungstag ohne Termin zum Thema:

Anerkennung ausländischer Berufs- und Studienabschlüsse

Sie haben eine ausländische Qualifikation und/oder einen ausländischen Abschluss, die auf dem deutschen Arbeitsmarkt dringend gebraucht werden?

Aber Sie benötigen die Anerkennung Ihrer Abschlüsse/Qualifikationen oder eine Anpassungsqualifizierung, um in Ihrem Beruf in Deutschland arbeiten zu können?

Wir unterstützen Sie gerne in diesem Verfahren und informieren über die Möglichkeiten Ihrer beruflichen Anerkennung im Rahmen des am 01. April 2012 bundesweit in Kraft getretene "Gesetz zur Verbesserung der Feststellung und Anerkennung im Ausland erworbener Berufsqualifikationen" (Berufsqualifikationsfeststellungsgesetz- Bund) und das am 14. Juni 2013 in Kraft getretene **Berufsqualifikationsfeststellungsgesetz NRW – BQFG NRW**.

ORT: Die IQ Anerkennungs- und Qualifizierungsberatungsstelle MOZAIK in Bielefeld c/o MOZAIK gmbH, Herforder Str. 46, 33602 Bielefeld (Gegenüber der Stadthalle) bietet allen Anerkennungs- und Qualifizierungssuchenden ab sofort jeden Mittwoch zwischen 9.00 - 12.00 Uhr kostenlose Beratung ohne Termin an.

Alle Interessierten, unabhängig vom Aufenthaltstitel und Sprachstand, sind herzlich eingeladen, sich über das IQ Anerkennungs- und Qualifizierungsverfahren zu informieren und persönlich beraten zu lassen!

Für die persönliche Beratung bringen Sie bitte, falls vorhanden, Nachweise über Ihren Berufs- bzw. Studienabschluss (Diplom, Zeugnis etc.) aus dem Herkunftsland mit.

Auf Anfrage stehen auch mehrsprachige Ansprechpartner/-innen in Arabisch, Englisch, Kurdisch, Russisch oder Türkisch zur Verfügung.

An allen anderen Wochentagen bitte einen Termin vereinbaren!

IQ NRW - Anerkennungs- und Qualifizierungsberatungsstelle im nördlichen Ostwestfalen

Kontaktdaten für Terminvereinbarung oder Rückfragen:



Makbule Çevik Tel.: 0521-329 709-0; E-Mail: cevik@mozaik.de;

Kani Karim Tel.: 0521-329 709-0; E-Mail: karim@mozaik.de

MOZAIK gmbH, Herforder Str.46, 33602 Bielefeld, Fax-Nr.: 0521-329709-19

Die Beratung ist kostenlos. Sie wird über das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ gefördert. www.netzwerk-iq.de

**Every Wednesday
 an Open Consulting day without appointment
 about the topic:
 Recognition of the Foreign Qualifications
 or vocational Training**

You have foreign qualifications or a foreign academic degree, that the request is needed on the German Labor Market?

You need your foreign degrees/ qualifications or having these qualifications assessed in order to work in your profession in Germany?

We would like to support you in this procedure and inform you about the possibility **to recognize your qualification** in the context of the Law of recognition (Recognition Act) the “Law to improve the assessment and recognition of professional qualification and vocational training acquired abroad”, **which entered into force on 1 April, 2012. Also, since 14th, June 2013, the law for the recognition and equivalence foreign professionals in the state Nordrhein-Westfalen has been operated; it is so-called NRW-BQFG.**

**Address: IQ Recognition and Qualification consulting MOZAIK in Bielefeld
 c/o MOZAIK gGmbH, Herforder Str. 46, 33602 Bielefeld
 Opposite Bielefeld Hall, provides concrete information for all individuals who seek to get recognition of their qualifications.
 Up to now every Wednesdays between 9.00 a.m. - 12.00 free consultations
 without an appointment.**

Regardless of your residence status or whatever your level in a German language is, all interested persons are invited to receive the information about the IQ for the recognition qualifications procedure and having a personal consultation!

For personal consulting, please bring all documents or evidence that relating to your degree or approve your professional (such as diploma, Certificate ...etc.) from your country of origin.

Upon request multi-language consulting service can be offered through advisors in Arabic, English, Kurdish, Russian and Turkish.

In all other days of week, you will need to make an appointment!

IQ NRW - Anerkennungs- und Qualifizierungsberatungsstelle im nördlichen Ostwestfalen

For more information and make an appointment please contact to:



Makbule Çevik Tel.: 0521-329 709-0; E-Mail: cevik@mozaik.de;

Kani Karim Tel.: 0521-329 709-0; E-Mail: karim@mozaik.de;

MOZAIK gGmbH, Herforder Str.46, 33602 Bielefeld, Fax-Nr.: 0521-329709-19

Consultation service is free, funded by the support Program IQ “Integration through Qualification”. www.netzwerk-iq.de

Yurt dışında kazanılan mesleki veya üniversite diplomaların denkliği hakkında Bielefeld'deki MOZAIK binasında her Çarşamba randevusuz danışma günü!

Alman iş piyasasında ihtiyaç duyulan yurtdışında edindiğiniz mesleki veya yüksekokul diplomasına mı sahibsiniz?

Almanya'da eğitimi aldığınız meslekte çalışmak için niteliklerinizin/diplomalarınızın tanınmasına veya intibak yeterliliğine mi ihtiyacınız var?

Bu süreçte sizi desteklemekten ve 1 Nisan 2012'de ülke çapında (Alman`yada) yürürlüğe giren „**Denklik yasası**“ (Mesleki Yeterlilik Belirleme Kanunu`u (BQFG) ve 14 Haziran 2013 tarihinde Kuzey Ren Vestfalya için yürürlüğe giren **Mesleki Yeterlilik Belirleme Kanunu`u (BQFG-NRW)** kapsamında mesleki tanınma imkanlarınız hakkında sizi bilgilendirmekten memnuniyet duyarız.

**Adres: IQ denklik hakkında danışmanlık merkezi MOZAIK Bielefeld
c/o MOZAIK gGmbH, Herforder Str. 46, 33602 Bielefeld (Stadthalle'nın karşısı)
MOZAIK denklik ve yeterlilik arayan herkes için
ücretsiz her Çarşamba günü saat 09:00 ile 12:00 arası
randevusuz olarak danışmanlık sunar!**

Oturum izni ve dil seviyesine bakılmaksızın tüm ilgili taraflar, IQ tanıma ve yeterlilik süreci hakkında daha fazla bilgi edinmeye ve kişisel tavsiye almaya davetlidir!

Kişisel danışmanlık için lütfen elinizde bulunan yurtdışında edindiğiniz mesleki ve eğitim faaliyetlerinizi kapsayan kanıtları (diploma, notdökümü, sertifika, vb.) beraberinizde getiriniz.

Talep üzerine arapça, ingilizce, kürtçe , rusca veya türkçe dilinde iletişim kurabilecek kişiler de mevcuttur.

Lütfen haftanın diğer günleri için randevu alınız!

IQ NRW - Anerkennungs- und Qualifizierungsberatungsstelle im nördlichen Ostwestfalen



Daha fazla bilgi veya randevu almak için iletişim bilgileri:

Makbule Çevik Tel.: 0521-329 709-0; E-Mail: cevik@mozaik.de;

Kani Karim Tel.: 0521-329 709-0; E-Mail: karim@mozaik.de;

MOZAIK gGmbH, Herforder Str.46, 33602 Bielefeld, Fax-Nr.: 0521-329709-19

Danışmanlığımız ücretsizdir. "Yeterlilik Yoluyla Entegrasyon (IQ)" fonlama programı ile finanse edilmektedir. www.netzwerk-iq.de

كل يوم الأربعاء الاستشارات مفتوحة بدون موعد مسبق حول الموضوع : الاعتراف بالشهادات الجامعية والمؤهلات المهنية الأجنبية

لديك المؤهلات أو الشهادات الأجنبية، وانت بحاجة للأخراط بسوق العمل الألماني؟
 انت بحاجة للاعتراف بشهادة تخرجك او بمؤهلاتك و شهادتك المهنية , و إمكانيات معادلة مؤهلك المهني الذي حصلت
 اليه في بلدك مع متطلبات هذه المهنة في ألمانيا؟

إذاً، من أجل تقديم معلومات فيما يتعلق بموضوع الاعتراف و القيام بالأجراءات اللازمة، فإننا نود أن ندعمكم في هذه العملية
 و إمكانيات معادلة مؤهلك المهني الذي حصلت عليه في بلدك ضمن قانون الاعتراف بالمؤهلات الأجنبية الذي أبرم ٢٠١٢ و
 دخل حيز تنفيذ في ١٤ يونيو ٢٠١٣ في مقاطعة نوردرغاين فيستفالن.

عنوان/ موزايك مكتب الاستشارات لتقديم المعلومات حول الموضوع الإجراءات الاعتراف بالشهادات في نطاق البرنامج IQ
 مقابل الصالة في المدينة بيليفلد،
 شارع هيرفورد رقم. 46 ، 33602 بيليفلد

Die IQ Anerkennungs- und Qualifizierungsberatungsstelle MOZAIK in Bielefeld c/o MOZAIK gGmbH, Herforder Str. 46, 33602 Bielefeld

نحن نقدم معلومات أولية عن الإجراءات الاعتراف بالمؤهلات مجاناً، منذ الآن كل يوم الأربعاء الأوقات الاستشارات
 ما بين الساعة ٩:٠٠ صباحاً حتى الساعة ١٢:٠٠ بدون موعد مسبق.

الوضع القانوني إقامة، و المستوى اللغة الألمانية لاتؤخذ بنظر الاعتبار، كل الراغبين مدعويين إلينا لعمل بما يرغبون
 بالاعتراف الشهادة و المعلومات، تقدم لهم استشارتنا الشخصية و المعلومات في ضمن البرنامج IQ للاعتراف
 بالشهادات و المؤهلات الأجنبية

- على الشخص الباحث على الاستشارات أو الاعتراف بمؤهلاته تأمين كل الوثائق التي تثبت تأهيله المهني او دراسته
 الجامعية على سبيل المثال (الشهادات الجامعية، بكالوريوس، دبلوم... الخ) التي حصل عليها في بلده.

- بالإضافة الى اللغة الألمانية، يشمل هذا البرنامج من خلال العملية الإرشادية شرح و إيضاح إمكانيات التقييم و
 والاعتراف بشهادتك، و مؤهلاتكم المهنية بعدة لغات (العربية، الكردية، الإنجليزية، و التركية)

في جميع الأيام الأخرى في الأسبوع، يرجى حجز الموعد مسبقاً .

IQ NRW - Anerkennungs- und Qualifizierungsberatungsstelle im nördlichen Ostwestfalen

لحصول على الموعد، السؤال والاستفسار إتصل بنا و كما يلي :



Makbule Çevik: Tel.: 0521-329 709-0; E-Mail: cevik@mozaik.de;

Kani Karim: Tel.: 0521-329 709-0; E-Mail: kani@mozaik.de;

MOZAIK gGmbH, Herforder Str.46, 33602 Bielefeld, Fax-Nr.: 0521-329709-19

إن هذا الاستشارات و الخدمات المقدمة ممول من قبل IQ ولكن استشارتنا مجانية للمراجعين .

**Каждую среду мы проводим
«День открытых консультаций»
(без предварительной записи) по теме:
«Признание иностранных профессиональных и университетских степеней».**

У Вас уже имеется иностранная квалификация и/или иностранный диплом по профессиям, которые на данный момент очень востребованы на немецкой рынке труда?

Вам необходимо признание Ваших дипломов / сертификатов или квалификационная адаптация для трудоустройства и дальнейшей работы в Германии?

Вам недостаёт каких-либо свидетельств и документов для признания Ваших иностранных квалификаций и/или иностранного диплома?

Вы хотели бы получить подтверждение Ваших дипломов и квалификаций для улучшения Ваших возможностей трудоустройства?

У Вас уже имеется неполное профессиональное образование, но Вы не можете доказать длительность обучения, стаж работы по данной профессии, а также соответствующий опыт работы? Мы будем рады помочь Вам в прохождении процедуры признания Ваших документов, а так же проинформируем Вас по возможностям Вашего трудоустройства по Вашему профессиональному профилю и признания Вашего профессионального образования в рамках «Закона об усовершенствовании и о порядке признания иностранных дипломов и квалификаций», вступившего в силу 1 апреля 2012 года в Германии, а также на основе положений «Закона о профессионально-квалификационном положении по NRW-BQFG NRW» (Профессиональный закон определения квалификации BGFG), вступившего в силу 14 июня 2013 года.

Мы также будем рады помочь Вам в признании имеющихся дипломов и сертификатов, *а также в поиске недостающих документов, свидетельств, данных и соотношения квалификационных стандартов.*

Агентство по трудоустройству в г. Билефельд предлагает всем желающим бесплатное прохождение теста на установление Вашего IQ и бесплатные квалификационные консультации по возможностям Вашего трудоустройства каждую среду с 09.00 до 12.00 (без предварительной записи).

Мы приглашаем всех желающих, независимо от статуса вида на жительство и уровня владения немецким языком, для получения персональной консультации и ознакомления с процедурой признания профессиональных квалификаций (IQ).

Адрес: MOZAIK gGmbH, Herforder Straße 46, 33602 Bielefeld

Для получения личной консультации необходимо иметь при себе документы (при наличии таковых), подтверждающие Ваши профессиональные или академические квалификации, а именно диплом, сертификаты и аттестат о среднем образовании страны происхождения.

При необходимости личные консультации, помимо немецкоязычных сотрудников, проводят также сотрудники со знанием арабского, английского, русского, курдского и турецкого языков.

Во все остальные дни недели необходимо заранее записаться на прием!

IQ NRW - Anerkennungs- und Qualifizierungsberatungsstelle im nördlichen Ostwestfalen

MOZAIK
 gemeinnützige Gesellschaft für Interkulturelle
 Bildungs- und Beratungsangebote mbH

Контакты для записи на прием:

Makbule Çevik Tel.: 0521-329 709-0; E-Mail: cevik@mozaik.de

Kani Karim Tel.: 0521-329 709-0; E-Mail: karim@mozaik.de

Адрес: MOZAIK gGmbH, Herforder Str.46, 33602 Bielefeld, Fax-Nr.: 0521-329709-19

Консультация бесплатная и проводится в рамках программы поддержки "Интеграция через квалификацию IQ" www.netzwerk-iq.de